

CARIMALI®

design water_space

Foglio istruzioni

Инструкция по установке

Feuille d'instruction

Gebrauchsanweisung

ILQUADRO

21520
21521
21530
21531
21940
21941
21950
21951

ILQUADRO

21960
21961
21421
21431
21341
21351
21361

ILTONDO

21529/A
21528/A
21539/A
21538/A
21949/A
21948/A
21959/A
21958/A

ILTONDO

21969/A
21968/A
21428/A
21438/A
21348/A
21358/A
21368/A

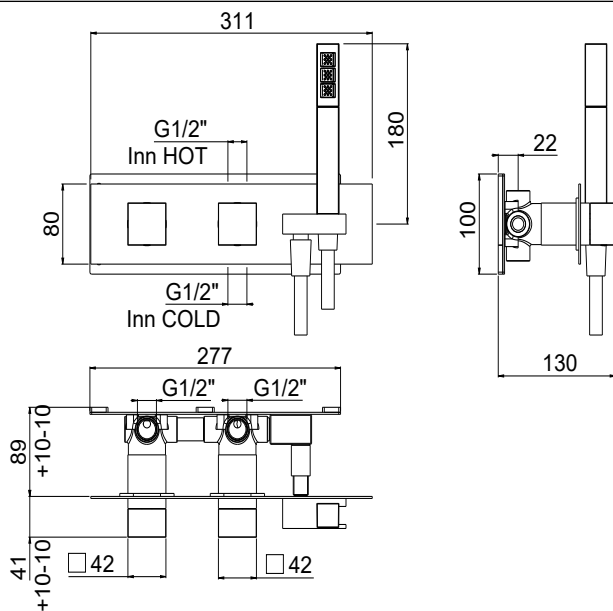
COLONIAL

21425
21435
21345
21355
21365

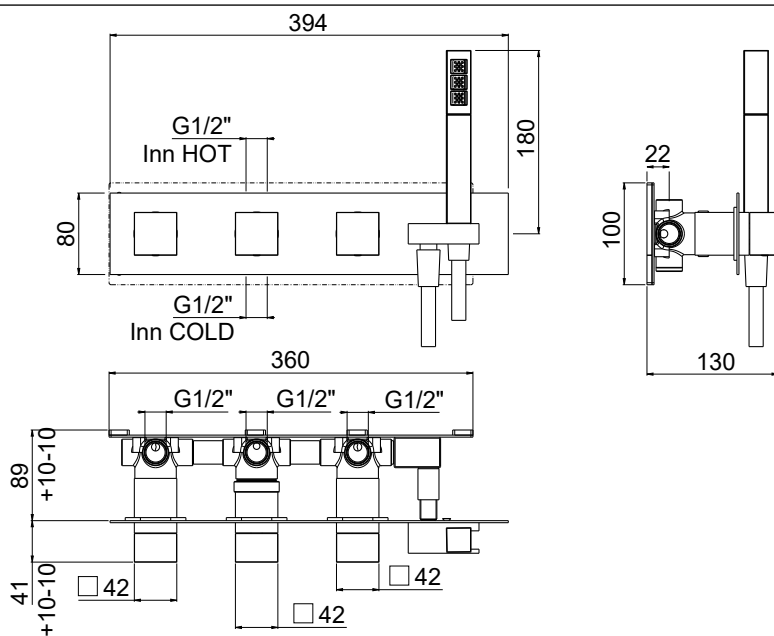
QTIME

0-QTM4301
0-QTM4302

Dimensioni - Размеры - Taille - Größe

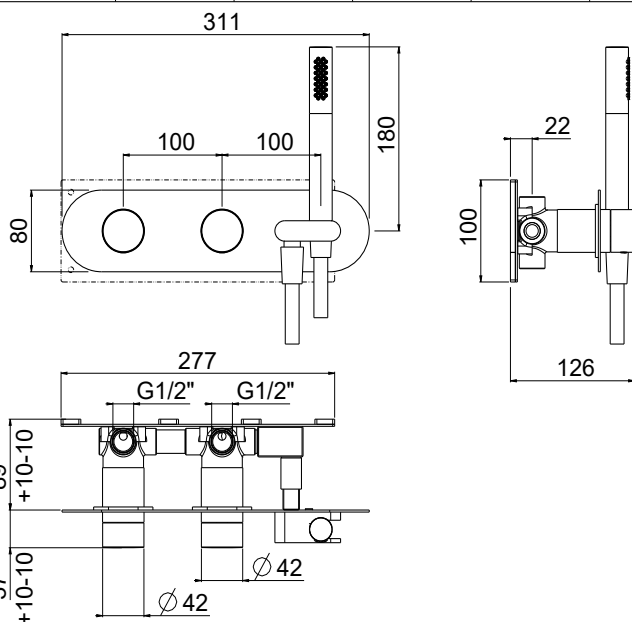


21521
21520
21531
21530

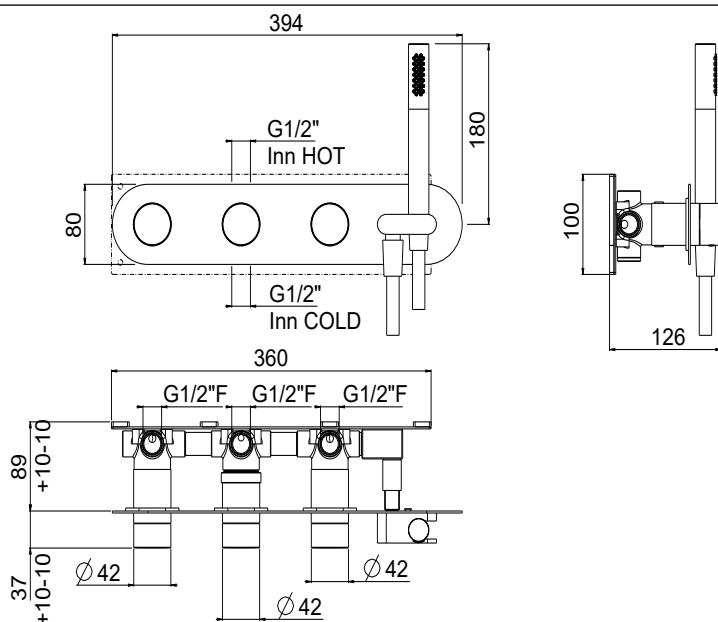


21941
21940
21951
21950
21961
21960

Dimensioni - Размеры - Taille - Größe

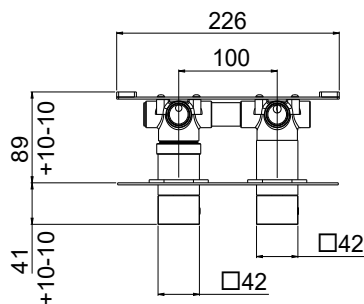
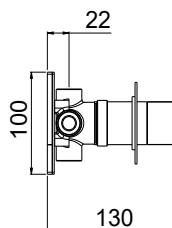
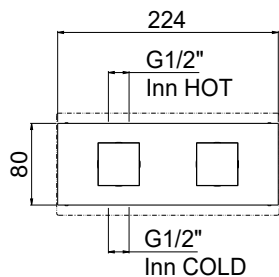


21529/A
21528/A
21539/A
21538/A

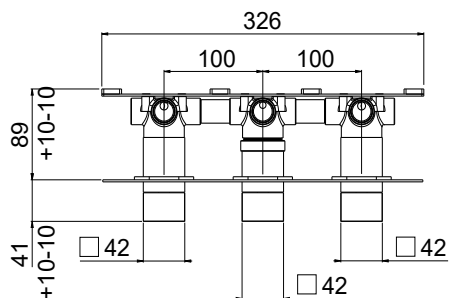
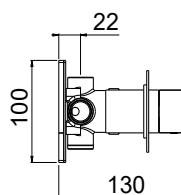
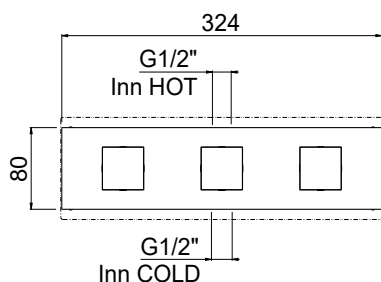


21949/A
21948/A
21959/A
21958/A
21969/A
21968/A

Dimensioni - Размеры - Taille - Größe

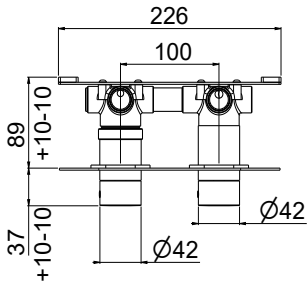
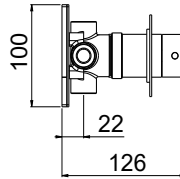
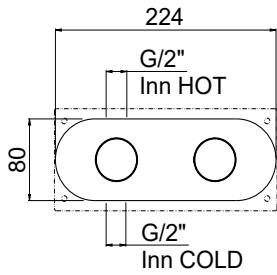


21421
21431

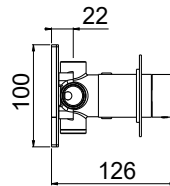
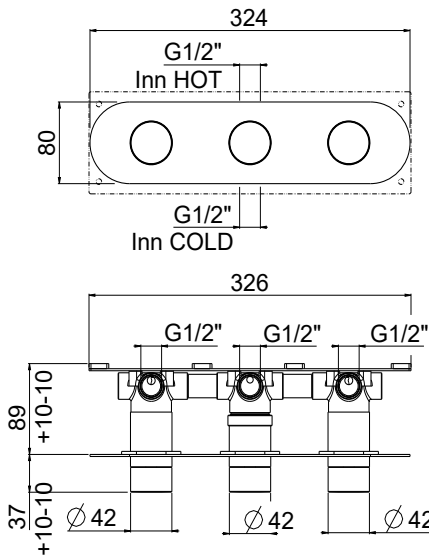


21341
21351
21361

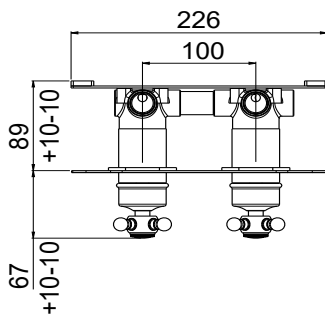
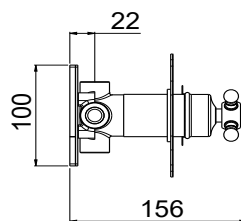
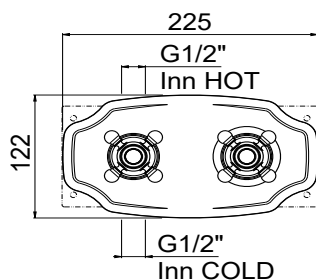
Dimensioni - Размеры - Taille - Größe



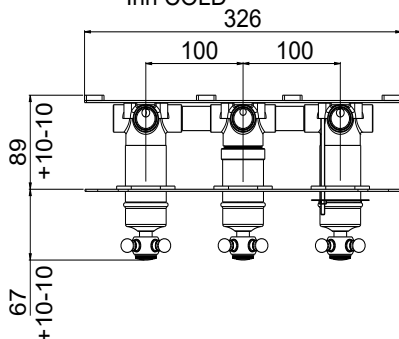
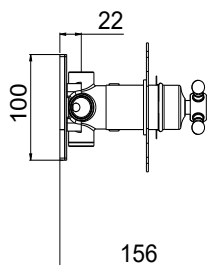
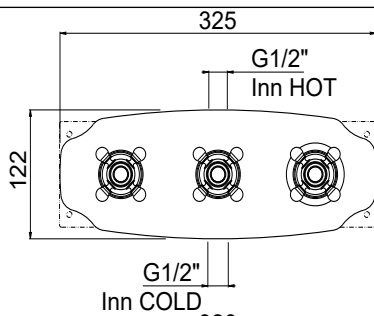
21428/A
21438/A
0-QTM4301
0-QTM4302



21348/A
21358/A
21368/A



21425
21435



21345
21355
21365

Preparare un foro adeguato nella parete: le quote di installazione sono riportate nella figura (la profondità di incasso ammissibile è intesa a parete finita compreso il rivestimento).

Проделайте соответствующее отверстие в стене: скорость установки указана на рисунке (допустимая глубина заделки означает, что поверхность стены ровная, включая покрытие).

Préparer un trou adéquate dans la paroi : les dimensions d'installation sont reportées en dessin (la profondeur d'encastrement admise s'entend à paroi finie revêtement mural compris).

Bereiten in der Mauer ein passendes Loch vor. Die Anteile der Installation werden im Bild gezeigt. Die annehmbare Einbautiefe ist an der beendete Wand mit Mantel einverstanden.

Informazioni Preliminari

I miscelatori di CARIMALI sono idonei al funzionamento con acqua calda fornita da accumulatori in pressione. Per il funzionamento con scaldia acqua istantanei elettrici o a gas verificare che questi abbiano una potenza non inferiore a 18 KW o 250 Kcal/min; per il tipo a gas è consigliato l'utilizzo di apparecchi con regolazione automatica della fiamma in funzione del volume di acqua prelevato.

ATTENZIONE: con i miscelatori non si possono utilizzare accumulatori di acqua calda senza pressione.

ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione:

- eseguire lo spurgo dell'impianto;
- verificare il bilanciamento delle pressioni tra acqua calda e fredda;
- verificare che portata e pressione effettive nei punti di uscita dell'acqua siano sufficienti per il funzionamento del prodotto.

ATTENZIONE: in caso di presenza di impurità nell'acqua si raccomanda di dotare l'impianto di filtri.

ATTENZIONE: in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione

ATTENZIONE: in caso di pericolo di gelo svuotare l'impianto domestico e smontare le valvole di non ritorno (vedere paragrafo "USO E MANUTENZIONE: Smontaggio valvole di non ritorno") per consentire il completo svuotamento del miscelatore.

DATI TECNICI

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione max di esercizio (statica).....5 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....2-5 bar
- Temperatura acqua calda massima.....65°C
- Temperatura acqua calda minima.....+5°C della temperatura dell'acqua miscelata richiesta
- Ingresso acqua calda.....G1/2" a sinistra
- Ingresso acqua fredda.....G1/2" a destra

Предварительная информация

Смесители CARIMALI подходят для работы с горячей водой, подаваемой от аккумуляторов под давлением. При использовании с проточными электрическими или газовыми водонагревателями убедитесь, что их мощность составляет не менее 18 кВт или 250 Ккал/мин.; для газового типа рекомендуется использовать устройства с автоматической регулировкой пламени в соответствии с объемом потребляемой воды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: смесители нельзя использовать для хранения горячей воды без давления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: перед установкой и запуском в работу промойте систему подачи воды;

проверьте баланс давлений между горячей и холодной водой;

убедитесь, что эффективный расход и давление на выходе воды достаточны для функционирования устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: в случае наличия примесей в воде, фильтры должны быть установлены в общей водопроводной системе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае давления воды выше 5 бар мы рекомендуем установить редукторы давления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: в случае опасности замерзания слейте воду из домашней системы и снимите обратные клапаны (см. раздел "ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ

ОБСЛУЖИВАНИЕ: демонтаж обратных клапанов"), чтобы обеспечить полное опорожнение смесителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

• Минимальное динамическое давление.....1 bar

• Максимальное рабочее давление (статическое).....5 bar

• Рекомендуемое рабочее давление (статическое).....2-5 bar

• Максимальная температура горячей воды.....65°C

• Минимальная температура горячей воды+5°C требуемой температуры воды для смешивания

• Вход горячей воды.....G1/2" слева

• Вход холодной воды.....G1/2" справа

Informations Preliminaires

Les mitigeurs de CARIMALI adaptés à fonctionner avec l'eau chaude fournie par accumulateurs en pression. Pour le fonctionnement avec chauffe-eau instantanés électriques ou à gaz, vérifier que ceux-ci aient une puissance non inférieure à 18 KW ou 250 Kcal/min. ; pour le type à gaz il est recommandé l'usage d'appareillage avec réglage de la flamme en fonction du volume d'eau prélevé.

ATTENTION : On ne peut pas utiliser les accumulateurs d'eau chaude sans pression avec les mixers.

ATTENTION : avant l'installation et la mise en fonction :

- purger système de plomberie ;
- vérifier l'équilibre des pressions entre l'eau chaude et froide ;
- vérifier que le débit réel et la pression dans les points de sortie d'eau sont suffisants pour le bon fonctionnement du produit.

ATTENTION : En cas d'impuretés dans l'eau, on recommande d'installer des filtres sur le système général.

ATTENTION : En cas de pression de l'eau supérieure à 5 bar, on conseille l'installation de réducteurs de pression.

ATTENTION : En cas de danger de glace vider l'implantation domestique et démonter les clapets anti-retour (voir paragraphe "UTILISATION ET ENTRETIEN : démontage des clapets anti-retour") pour consentir le vidage complet du mixer.

DONNEES TECHNIQUES

- Pression dynamique minime.....1 bar
- Pression max de fonctionnement (statique).....5 bar
- Pression de fonctionnement recommandée (statique).....2-5 bar
- Température eau chaude maximum65°C
- Température eau chaude minimum+5°C de la température de l'eau mélangée demandée
- Arrivée eau chaudeG1/2" à gauche
- Arrivée eau froide.....G1/2" à droite

Vorinformation

Die thermostatische Mischbatterie der CARIMALI Linie sind für den Lauf mit warmem Wasser geeignet, das aus Druck- Akkumulatoren ausgestattet wird. Um den Lauf mit Elektrisch/Gas-Durchlauferhitzer prüfen Sie, dass die Geräte eine Minimum Leistung von 18 KW oder 250 Kcal/Min. haben; für das Gas-Gerät riet man, ein mit automatische Regelung der Flamme zu benutzen, die in Funktion des Volume des entnommenen Wasser ist.

ACHTUNG: Mit thermostatischen Mischer darf man nicht die "Ohne-Druck" warmes Wasser Akkumulatoren benutzen.

ACHTUNG: vor der Installation und Inbetriebnahme

- spülen sie der Anlage;
- überprüfen Sie den Ausgleich der Drücke zwischen heißem und kaltem Wasser;
- überprüfen, ob der Ist-Strömungsrate und der Druck in der Wasseraustrittsstellen ausreichend sind für den Betrieb des Produkts.

ACHTUNG: im Falle von Verunreinigungen im Wasser, Es ist empfehlenswert, die allgemeine Anlage mit Filtern auszustatten.

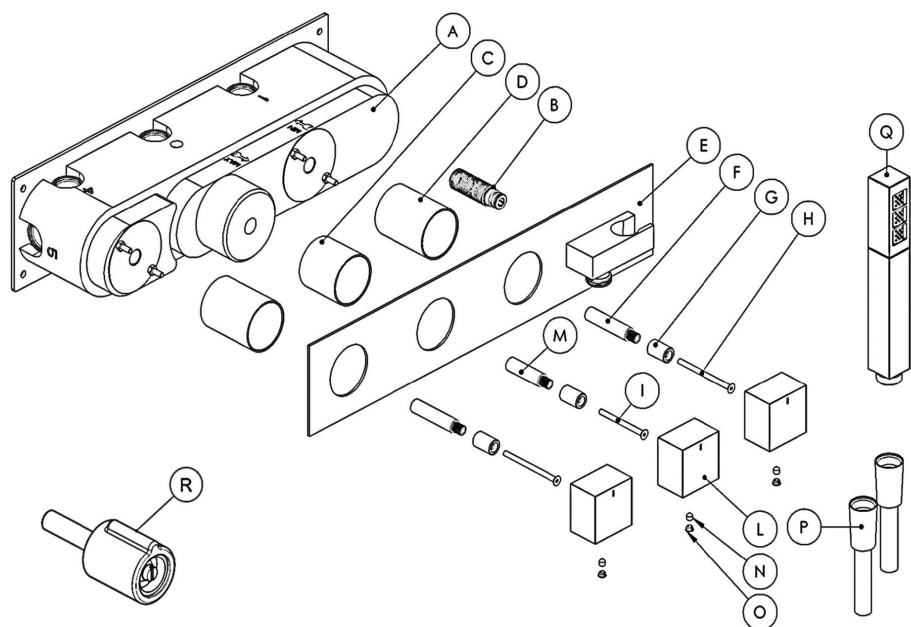
ACHTUNG: im Falle der Wasserdruck mehr als 5 bar beträgt, ist es empfehlenswert, einige Druckminderer zu installieren.

ACHTUNG: Im Frost-Notfall leeren die ganze Haus-Anlage und zerlegen die nicht-Rücklauf Ventil, um die ganze Leerung der Mischer zu erlauben.(Sehen Abschnitt "VERWENDUNG UND WARTUNG – Thermostatische Kartusche Demontage").

TECHNISCHE DATEN

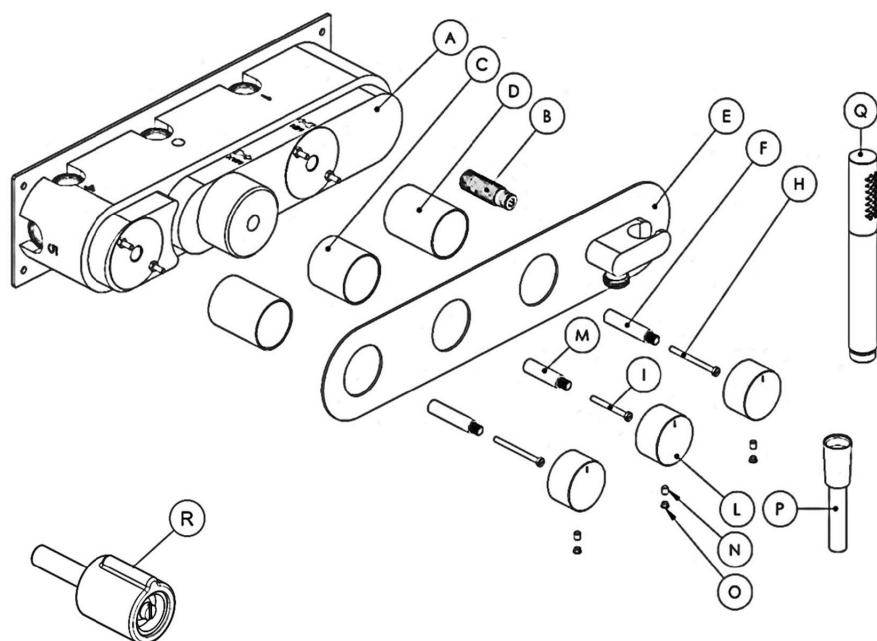
- Minimaler dynamischer Druck1 bar
- Maximaler Dienst-Druck (statisch).....5 bar
- Empfohlen Dienst-Druck(statisch).....2-5 bar
- Max Temperatur warmes Wasser.....65°C
- Min Temperatur warmes Wasser.....+5°C der Temperatur Des gewünschtes gemischtes Wasser
- Eintritt warmes Wasser.....G1/2" nach Linke
- Eintritt kaltes Wasser.....G1/2" nach Rechte

Vista esplosa - Развернутый вид - Vue éclatée - Explosionszeichnung



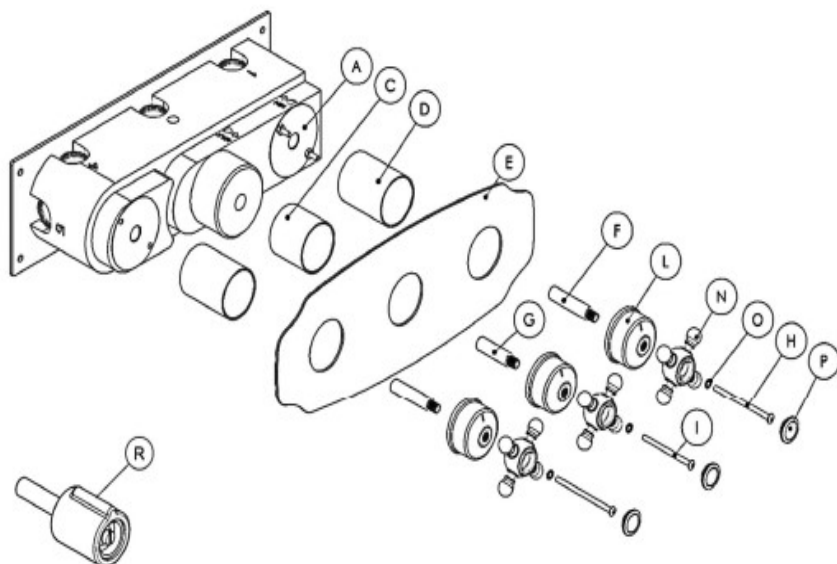
2-3 vie / 2-3 ways / 2-3 voies / 2-3 Wege quadro / square / carré / platz		
	con supporto doccia with shower holder avec support de douche mit Brausehalter	senza supporto doccia without shower holder sans support de douche ohne Brausehalter
Pos.	Q.ty	Q.ty
A	1	1
B	1	
C	1	1
D	1	1
E	1	1
F	1	1
G	2	2
H	1	1
I	1	1
L	2	2
M	1	1
N	2	2
O	2	2
P	1	
Q	1	
R	1	1

4-5-6 vie / 4-5-6 ways / 4-5-6 voies / 4-5-6 Wege quadro / square / carré / platz		
	con supporto doccia with shower holder avec support de douche mit Brausehalter	senza supporto doccia without shower holder sans support de douche ohne Brausehalter
Pos.	Q.ty	Q.ty
A	1	1
B	1	
C	1	1
D	2	2
E	1	1
F	2	2
G	3	3
H	2	2
I	1	1
L	3	3
M	1	1
N	3	3
O	3	3
P	1	
Q	1	
R	1	1



2-3 vie / 2-3 ways / 2-3 voies / 2-3 Wege tondo / round / rond / runden		
	con supporto doccia with shower holder avec support de douche mit Brausehalter	senza supporto doccia without shower holder sans support de douche ohne Brausehalter
Pos.	Q.ty	Q.ty
A	1	1
B	1	
C	1	1
D	1	1
E	1	1
F	1	1
G		
H	1	1
I	1	1
L	2	2
M	1	1
N	2	2
O	2	2
P	1	
Q	1	
R	1	1

4-5-6 vie / 4-5-6 ways / 4-5-6 voies / 4-5-6 Wege tondo / round / rond / runden		
	con supporto doccia with shower holder avec support de douche mit Brausehalter	senza supporto doccia without shower holder sans support de douche ohne Brausehalter
Pos.	Q.ty	Q.ty
A	1	1
B	1	
C	1	1
D	2	2
E	1	1
F	2	2
G		
H	2	2
I	1	1
L	3	3
M	1	1
N	3	3
O	3	3
P	1	
Q	1	
R	1	1



2-3 vie / 2-3 ways / 2-3 voies / 2-3 Wege
Colonial / Colonial / Colonial / Colonial

senza supporto doccia
without shower holder
sans support de douche
ohne Brausehalter

Pos.	Q.ty
A	1
B	
C	1
D	1
E	1
F	1
G	1
H	1
I	1
L	2
M	
N	2
O	2
P	2
Q	
R	1

4-5-6 vie / 4-5-6 ways / 4-5-6 voies / 4-5-6 Wege
Colonial / Colonial / Colonial / Colonial

senza supporto doccia
without shower holder
sans support de douche
ohne Brausehalter

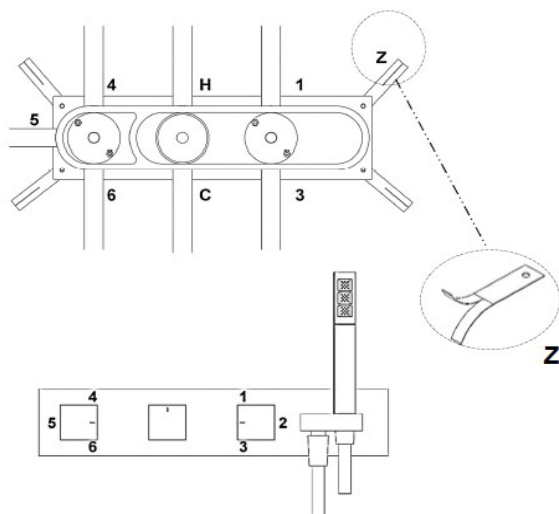
Pos.	Q.ty
A	1
B	
C	1
D	2
E	1
F	2
G	1
H	2
I	1
L	3
M	
N	3
O	3
P	3
Q	
R	1

MISCELATORE MECCANICO ORIZZONTALE CON DOCCIA INCORPORATA

ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ МЕХАНИЧЕСКИЙ СМЕСИТЕЛЬ

СО ВСТРОЕННЫМ РУЧНЫМ ДУШЕМ

MITIGEUR MECANIQUE HORIZONTAL AVEC DOUCHETTE INTÉGRÉE



Inserire nel foro sulla parete il gruppo incasso (A) con le protezioni montate, collegare le mandate delle acque (acqua fredda da sotto, acqua calda da sopra) ed eseguire l'impianto idraulico.

ATTENZIONE: collegare le utenze seguendo la numerazione dello schema (il tubo "1" deve essere la mandata dell'acqua dell'utenza indicata dal punto "1" sulla piastra, così per gli altri numeri).

ATTENZIONE: è possibile utilizzare la piastra posteriore per fissaggio a muro o su cartongesso (per l'installazione a muro utilizzare le piastrine Z in dotazione; in questo modo si facilita la presa del cemento piegando le alette delle piastrine).

Вставьте встроенную группу, предусмотренную (А) с защитой, в отверстие в стене, подсоедините ее к водозаборам (холодная вода снизу, горячая вода сверху) и выполните сантехнические работы. ВНИМАНИЕ: подсоедините розетки в соответствии с порядковой нумерацией приведенной выше схемы (трубка "1" должна быть входом воды в розетку, указанную в пункте "1" на табличке и так далее). ВНИМАНИЕ: можно использовать заднюю пластину для крепления смесителя к стене или к гипсокартону. (Для настенного монтажа, пожалуйста, используйте прилагаемые Z-образные пластины, чтобы облегчить сцепление цемента, сложив их крылья).

Introduire le group encastré (A) dans le trou de la paroi avec les protections montées, connecter les arrivées d'eau (eau froide de dessous, eau chaude en haute) et faire l'implant hydraulique.

ATTENTION : connecter les tubes de sortie suivant la numérotation reportée en dessin (le tube « 1 » doit être l'arrivée d'eau du tube de sortie indiquée du point « 1 » sur la plaque, et ainsi de suite).

ATTENTION : il est possible d'utiliser la plaque arrière pour fixer le mélangeur au mur ou au placoplâtre. (Pour l'installation murale, utilisez les plaques à Z fournies pour faciliter la prise du ciment en rabattant les ailes).

Legen der einbau-Gruppe (A) in das Loch an der Wand mit Schutzvorrichtungen an ihrem Platz ein, verbinden die Wasser

Sendungen (Kaltwasser von unter, Warmwasser von oben) und führen die Wasserversorgungsanlage aus.

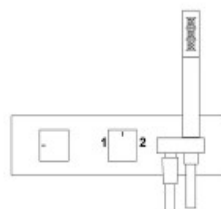
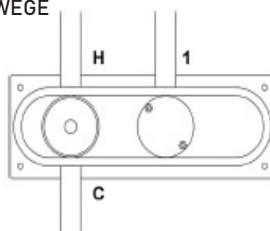
ACHTUNG: die Nummerierung des Plans zu folgen, um die Sendungen zu schließen (die Röhre "1" muss das Wasser Sendung

von Benutzern Punkt "1" auf der Platte angegeben sein, so für die anderen Zahlen).

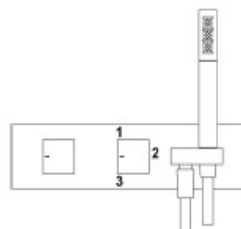
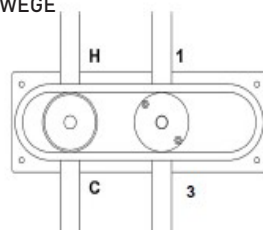
ACHTUNG: Zur Befestigung des Mischers an der Wand oder an der Gipskartonplatte kann die hintere Platte verwendet werden.

(Für die Wandmontage verwenden Sie bitte die mitgelieferten Z-Platten, um den Zementgriff zu erleichtern, indem Sie ihre Flügel falten).

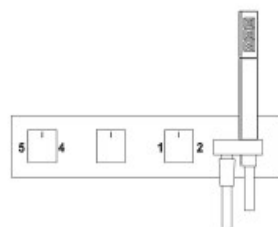
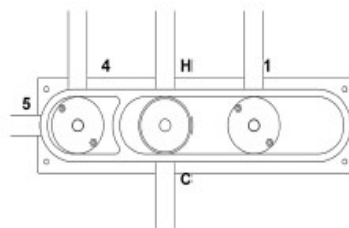
2 VIE 2 способа 2 VOIES 2 WEGE

21521
21520
21529/A
21528/A

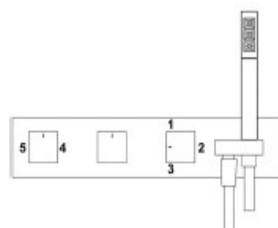
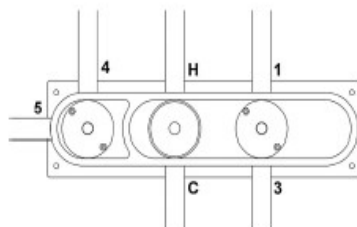
3 VIE 3 способа 3 VOIES 3 WEGE

21531
21530
21539/A
21538/A

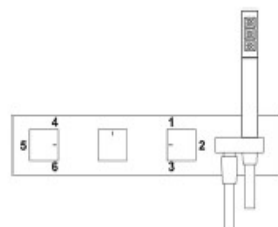
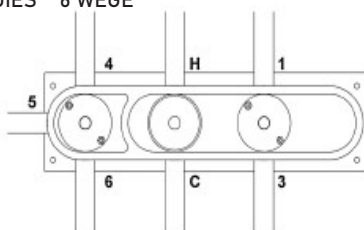
4 VIE 4 способа 4 VOIES 4 WEGE

21941
21940
21949/A
21948/A

5 VIE 5 способов 5 VOIES 5 WEGE

21951
21950
21959/A
21958/A

6 VIE 6 способов 6 VOIES 6 WEGE

21961
21960
21969/A
21968/A

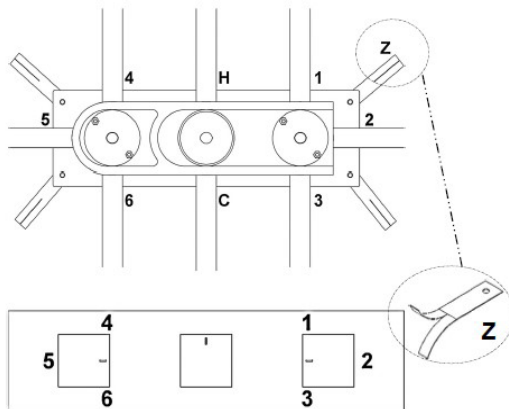
MISCELATORE MECCANICO ORIZZONTALE SENZA DOCCIA INCORPORATA

ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ МЕХАНИЧЕСКИЙ СМЕСИТЕЛЬ

БЕЗ ВСТРОЕННОГО РУЧНОГО ДУША

MITIGEUR MECANIQUE HORIZONTAL SANS DOUCHETTE INTÉGRÉE ORIZONTAL

MECHANISCHER MISCHER OHNE INTEGRIERTER HANDDUSCHE



Inserire nel foro sulla parete il gruppo incasso (A) con le protezioni montate, collegare le mandate delle acque (acqua fredda da sotto, acqua calda da destra) ed eseguire l'impianto idraulico. **ATTENZIONE:** collegare le utenze seguendo la numerazione dello schema (il tubo "1" deve essere la mandata dell'acqua dell'utenza indicata dal punto "1" sulla piastra, così per gli altri numeri). **ATTENZIONE:** è possibile utilizzare la piastra posteriore per fissaggio a muro o su cartongesso (per l'installazione a muro utilizzare le piastrine Z in dotazione; in questo modo si facilita la presa del cemento piegando le alette delle piastrine).

Вставьте встроенную группу, предусмотренную (A) с защитой, в отверстие в стене, подсоедините ее к водозаборам (холодная вода снизу, горячая вода справа) и выполните сантехнические работы.

ВНИМАНИЕ: подсоедините розетки в соответствии с порядковой нумерацией приведенной выше схемы (трубка "1" должна быть входом воды в розетку, указанную в пункте "1" на табличке и так далее).

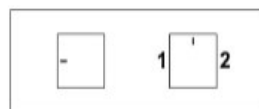
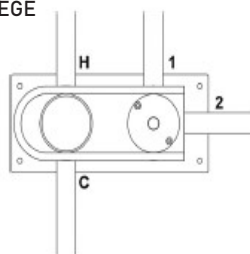
ВНИМАНИЕ: можно использовать заднюю пластину для крепления смесителя к стене или к гипсокартону. (Для настенного монтажа, пожалуйста, используйте прилагаемые Z-образные пластины, чтобы облегчить сцепление цемента, сложив их крылья).

Introduire le group encastré (A) dans le trou de la paroi avec les protections montées, connecter les arrivées d'eau (eau froide de dessous, eau chaude à droit) et faire l'implant hydraulique. **ATTENTION :** connecter les tubes de sortie suivant la numérotation reportée en dessin (le tube « 1 » doit être l'arrivée d'eau du tube de sortie indiquée du point « 1 » sur la plaque, et ainsi de suite). **ATTENTION :** il est possible d'utiliser la plaque arrière pour fixer le mélangeur au mur ou au placoplâtre. (Pour l'installation murale, utilisez les plaques à Z fournies pour faciliter la prise du ciment en rabattant les ailes).

Legen der einbau-Gruppe (A) in das Loch an der Wand mit Schutzvorrichtungen an ihrem Platz ein, verbinden die Wasser Sendungen (Kaltwasser von unter, Warmwasser auf der rechten Seite) und führen die Wasserversorgungsanlage aus. **ACHTUNG:** die Nummerierung des Plans zu folgen, um die Sendungen zu schließen (die Röhre "1" muss das Wasser Sendung von Benutzern Punkt "1" auf der Platte angegeben sein, so für die anderen Zahlen). **ACHTUNG:** Zur Befestigung des Mischers an der Wand oder an der Gipskartonplatte kann die hintere Platte verwendet werden. (Für die Wandmontage verwenden Sie bitte die mitgelieferten Z-Platten, um den Zementgriff zu erleichtern, indem Sie ihre Flügel falten).

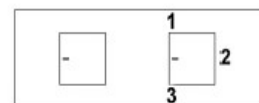
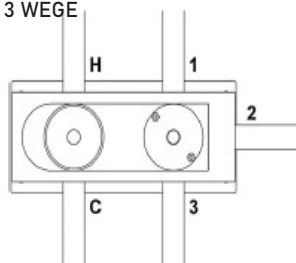
2 VIE 2 способа 2 VOIES 2 WEGE

21421/O
21428/A0
21425/O
0-QTM4301/O



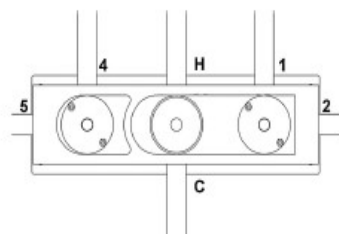
3 VIE 3 способа 3 VOIES 3 WEGE

21431/O
21438/A0
21435/O
0-QTM4302/O



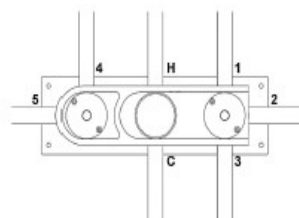
4 VIE 4 способа 4 VOIES 4 WEGE

21341/O
21348/A0
21345/O



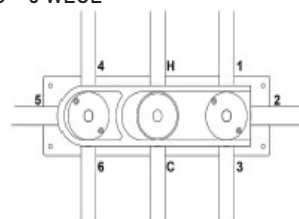
5 VIE 5 способов 5 VOIES 5 WEGE

21351/O
21358/A0
21355/O



6 VIE 6 способов 6 VOIES 6 WEGE

21361/O
21368/A0
21365/O

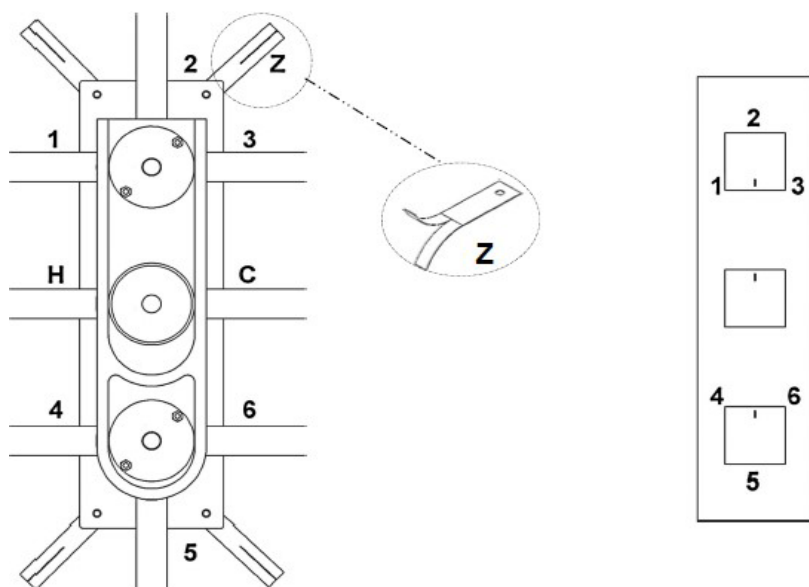


MISCELATORE MECCANICO VERTICALE SENZA DOCCIA INCORPORATA

ВЕРТИКАЛЬНЫЙ МЕХАНИЧЕСКИЙ СМЕСИТЕЛЬ

БЕЗ ВСТРОЕННОГО РУЧНОГО ДУША

MITIGEUR MECANIQUE VERTICAL SANS DOUCHETTE INTÉGRÉE VERTIKAL



Inserire nel foro sulla parete il gruppo incasso (A) con le protezioni montate, collegare le mandate delle acque (acqua fredda a destra, acqua calda a sinistra) ed eseguire l'impianto idraulico. **ATTENZIONE:** collegare le utenze seguendo la numerazione dello schema (il tubo "1" deve essere la mandata dell'acqua dell'utenza indicata dal punto "1" sulla piastra, così per gli altri numeri). **ATTENZIONE:** è possibile utilizzare la piastra posteriore per fissaggio a muro o su cartongesso (per l'installazione a muro utilizzare le piastrine Z in dotazione; in questo modo si facilita la presa del cemento piegando le alette delle piastrine).

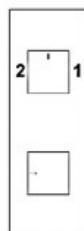
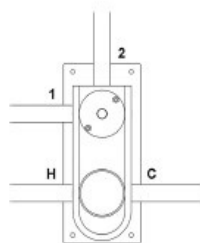
Вставьте встроенную группу, предусмотренную (A) с защитой, в отверстие в стене, подсоедините ее к водозаборникам (холодная вода справа, горячая вода слева) и выполните сантехнические работы. **ВНИМАНИЕ:** подсоедините розетки в соответствии с порядковой нумерацией приведенной выше схемы (трубка "1" должна быть входом воды в розетку, указанную в пункте "1" на табличке и так далее).

Introduire le group encastré (A) dans le trou de la paroi avec les protections montées, connecter les arrivées d'eau (froide à droite, chaude à gauche) et faire l'implant hydraulique. **ATTENTION :** connecter les tubes de sortie suivant la numérotation reportée en dessin (le tube « 1 » doit être l'arrivée d'eau du tube de sortie indiquée du point « 1 » sur la plaque, et ainsi de suite). **ATTENTION :** il est possible d'utiliser la plaque arrière pour fixer le mélangeur au mur ou au placoplâtre.

Legen der einbau-Gruppe (A) in das Loch an der Wand mit Schutzvorrichtungen an ihrem Platz ein, verbinden die Wasser Sendungen (Kaltwasser auf der rechten Seite, Warmwasser auf der linken Seite) und führen die Wasserversorgungsanlage aus. **ACHTUNG:** die Nummerierung des Plans zu folgen, um die Sendungen zu schließen (die Röhre "1" muss das Wasser Sendung von Benutzern Punkt "1" auf der Platte angegeben sein, so für die anderen Zahlen).

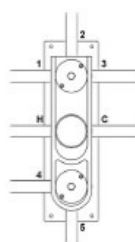
21421
21428/A
21425
0-QTM4301

2 VIE
2 WAYS
2 VOIES
2 WEGE



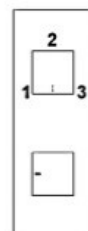
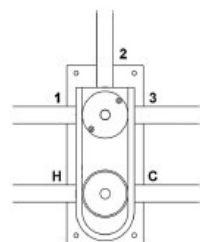
21351
21358/A
21355

5 VIE
5 WAYS
5 VOIES
5 WEGE



21431
21438/A
21435
0-QTM4302

3 VIE
3 WAYS
3 VOIES
3 WEGE



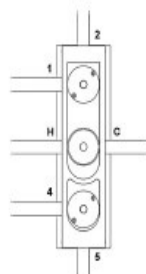
21361
21365
21368/A

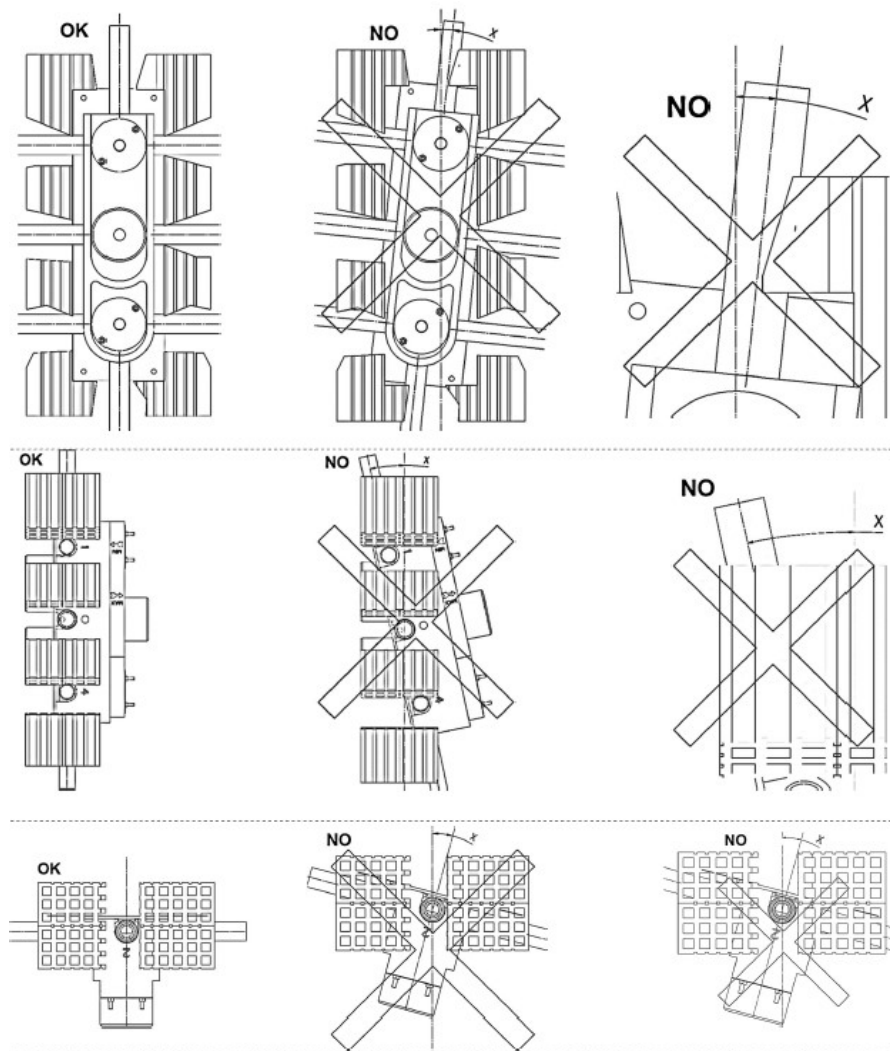
6 VIE
6 WAYS
6 VOIES
6 WEGE



21341
21348/A
21345

4 VIE
4 WAYS
4 VOIES
4 WEGE





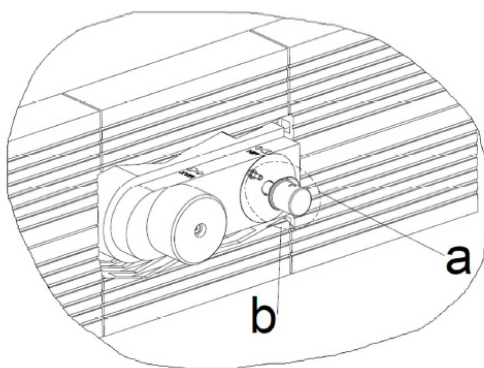
Dopo avere effettuato tutti i collegamenti mettere in bolla il gruppo incasso (A).

После выполнения всех подключений установите встроенную группу (A) в правильное положение пузырька с помощью уровня.

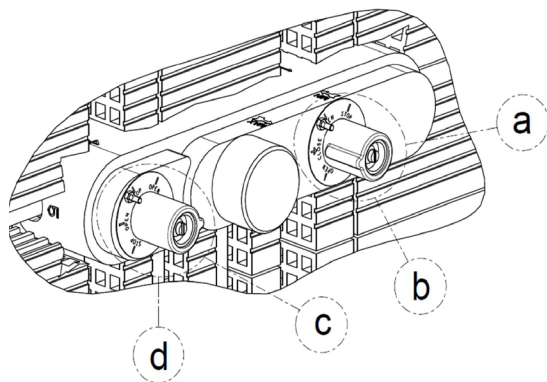
Après avoir fait tous les raccords mettre le groupe encastré (A) à niveau à l'aide d'un niveau à bulle.

Setzen der eingebauten Gruppe (A) in der richtigen blasen Lage.

MISCELATORE 2/3 VIE - 2/3 СПОСОБЫ СМЕШИВАНИЯ -
MITIGEUR À 2/3 VOIES MISCHER MIT 2/3 WEGE-UMSTELLUNG



MISCELATORE 4/5/6 VIE - 4/5/6 WAYS MIXER - MITIGEUR À 4/5/6 VOIES -
ISCHER MIT 4/5/6 WEGE-UMSTELLUNG

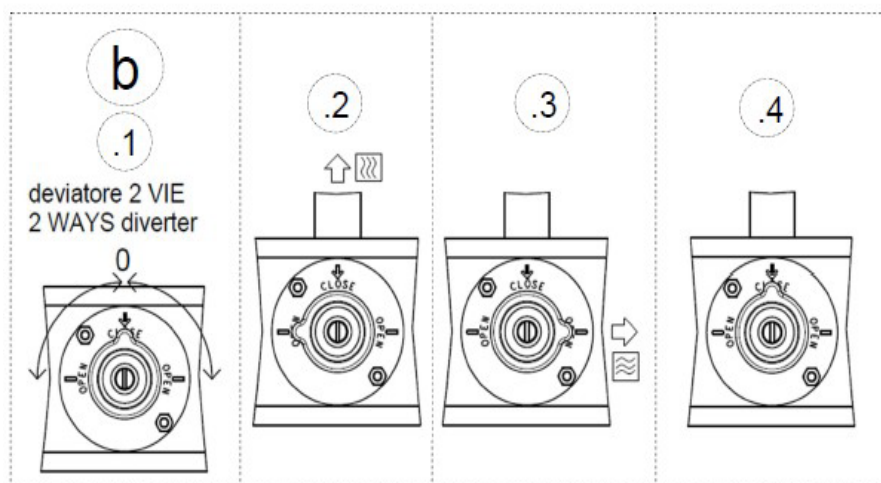
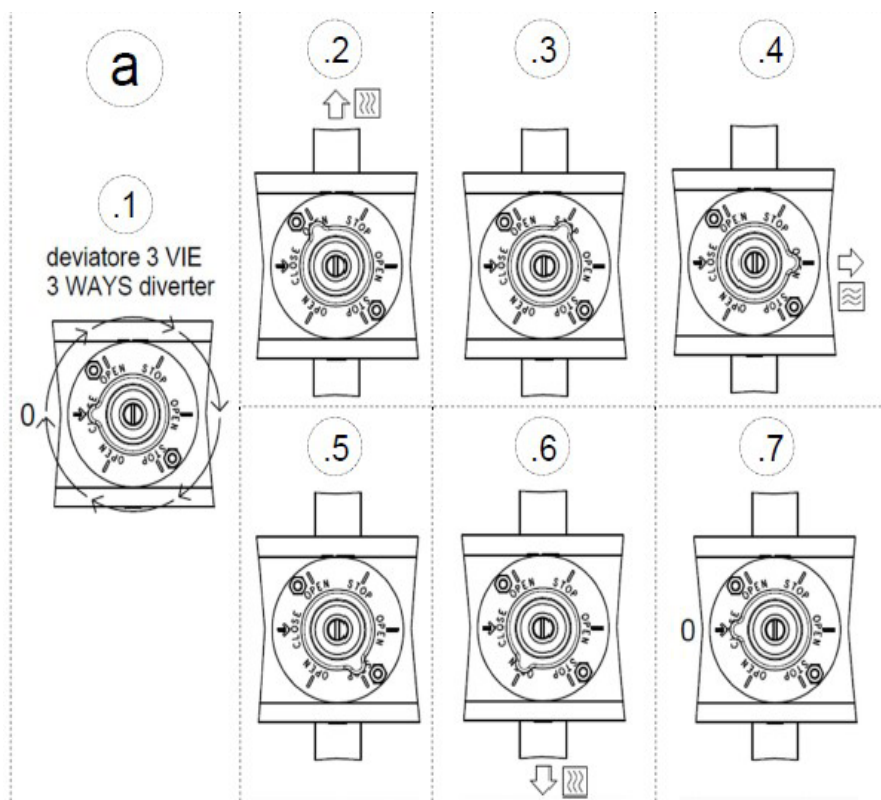


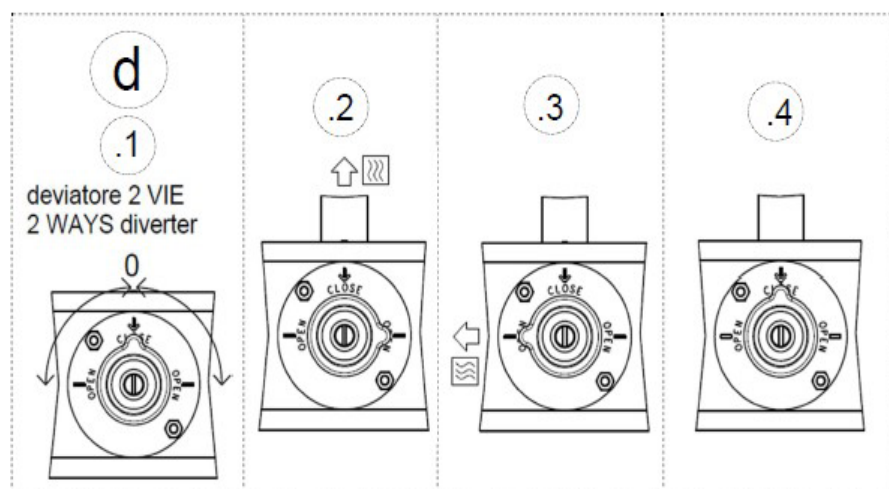
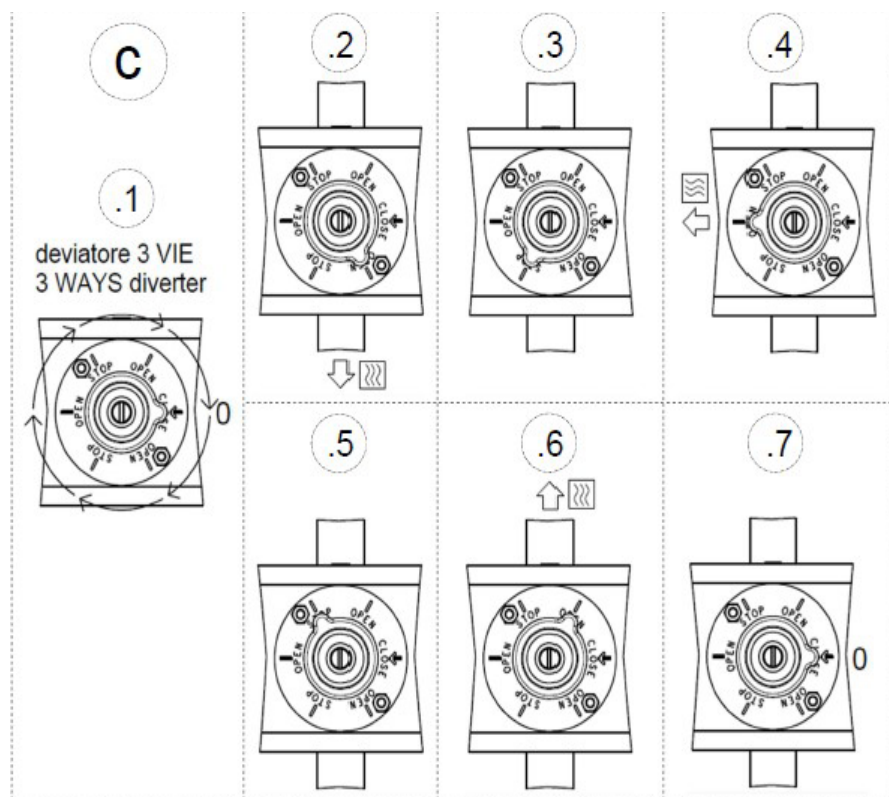
Per collaudare l'impianto girare la manopola in senso orario in modo da generare l'apertura del flusso. Eseguire il collaudo in base alla sequenza numerata indicata.

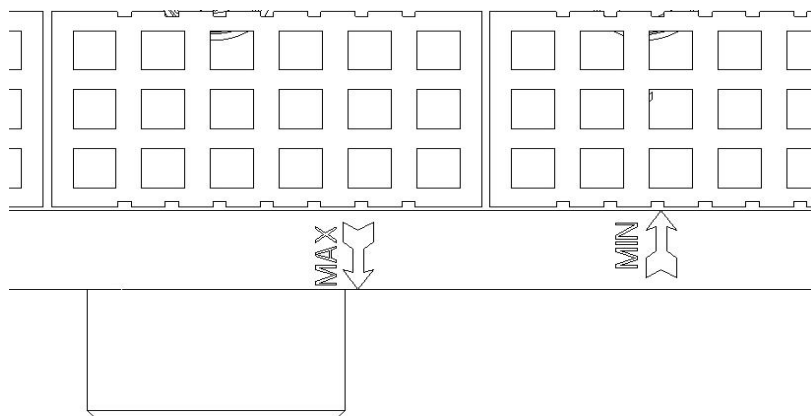
Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы проверить систему и открыть подачу воды.
Протестируйте систему в соответствии с указанной цифровой последовательностью.

Tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre pour tester le système et ouvrir le débit d'eau. Tester le système en fonction de la séquence numérique indiquée.

Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, um das System zu testen und den Wasserfluss zu öffnen. Testen Sie das System entsprechend der angegebenen numerischen Reihenfolge.







Rifinire l'intonaco e applicare il rivestimento.

IMPORTANTE: La profondità di incasso ammissibile è indicata anche sulle protezioni.

Закончите штукатурку и нанесите покрытие.

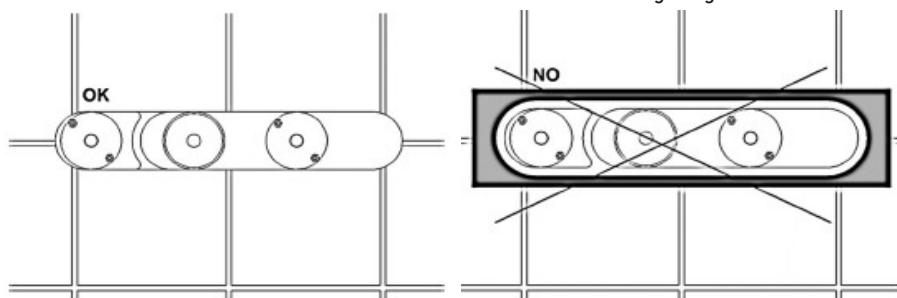
ВАЖНО: Допустимая глубина встраивания также указана на ограждениях.

Refinir le plâtrage et appliquer le revêtement.

IMPORTANT : La profondeur d'encastrement admise est indiquée aussi sur les protections.

Beenden Sie bitte den Putz wieder und befestigen Sie bitte den Mantel.

WICHTIG: Die annehmbare Einbautiefe ist auch auf den Schutzes gezeigt.

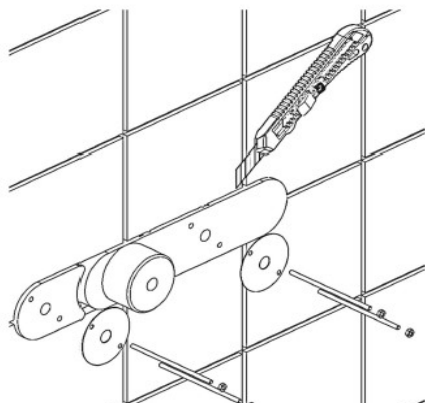


IMPORTANTE: Il rivestimento deve essere applicato fino a contro la protezione.

ВАЖНО: Покрытие должно быть нанесено до уровня защиты.

IMPORTANT: Le revêtement doit être appliqué jusqu'aux protection.

WICHTIG: Muss die Beschichtung auf die Schutzmaßnahm gegen angewendet werden.

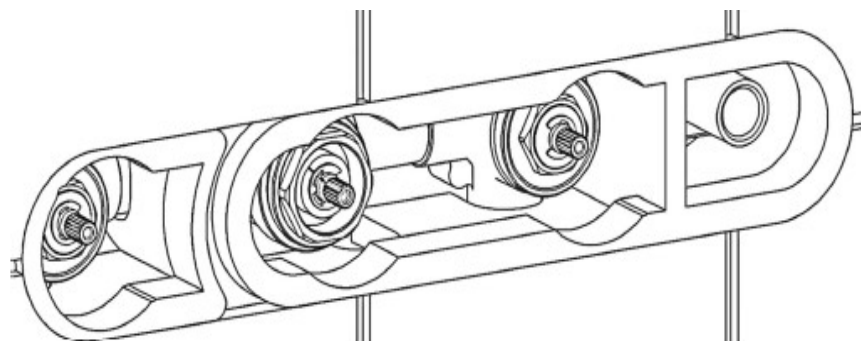


A rivestimento ultimato rimuovere le piastre di fissaggio svitando i dadi con chiave inglese da 7 mm e i tiranti filettati.

Когда нанесение покрытия закончится, снимите крепежные пластины, открутив гайки 7-миллиметровым ключом и сняв резьбовые тяги.

A revêtement fini il faut enlever les plaques de fixation en dévissant les écrous avec une clé de 7 mm et les tiges filetées.

Wenn der Mantel fertig ist, entfernen Sie die Befestigungsplatten, indem Sie die Muttern mit einem 7-mm-Schraubenschlüssel herausdrehen und die Gewindestifte entfernen.



Rifilare la protezione e creare aperture per montaggio manopole e valvole.

Обрежьте защиту и проделайте отверстия для установки ручек и клапанов.

Découper la protection et réaliser des ouvertures pour installer les poignées et les clapets.

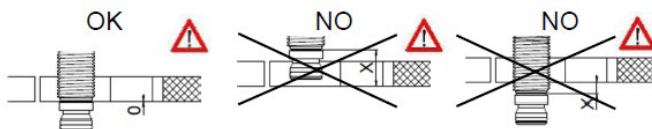
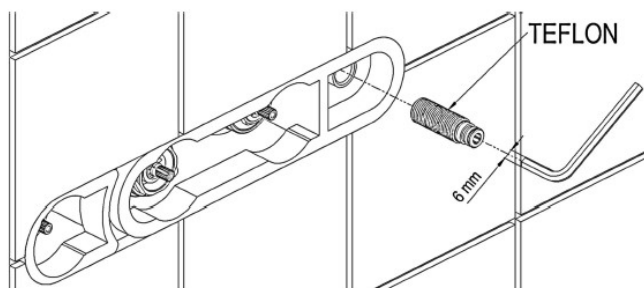
Trimmen Sie den Schutz und realisieren Öffnungen, um Griffe und Ventile zu installieren.

SOLO PER VERSIONE CON SUPPORTO

ТОЛЬКО ДЛЯ ВЕРСИИ С ДЕРЖАТЕЛЕМ ДЛЯ ДУША

UNIQUEMENT POUR VERSION AVEC SUPPORT DE

DOUCHE NUR FÜR VERSION MIT DUSCHHALTER

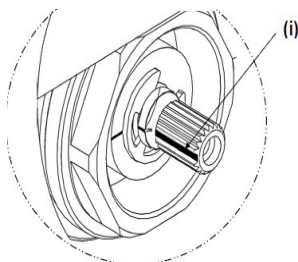


Avvitare il raccordo (B) al corpo incasso (A) con chiave a brugola da 6 mm, utilizzando canapa o similari per realizzare la tenuta idraulica. ATTENZIONE: verificare che il raccordo (B) abbia la tacca di riferimento a filo con il rivestimento finito.

Прикрутите соединение (B) к скрытой части (A) шестигранным ключом диаметром 6 мм. Используйте коноплю или аналогичные материалы для обеспечения гидроизоляции. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: убедитесь, что соединение (B) находится на том же уровне, что и готовое покрытие.

Visser le raccord (B) à la partie à encasturer du mélangeur (A) avec une clé Allen de 6 mm. Utiliser du chanvre ou autre similaire pour assurer l'étanchéité. ATTENTION: vérifier que le raccord (B) soit parfaitement à niveau avec le revêtement fini.

Schrauben, mit einem 6 mm Inbusschlüssel, die Verbindung (B) an den zum Einbau-tap (A) schrauben. Um die Wasserdichte zu realisieren, benutzen Hanf oder ähnliches. WARNUNG: überprüfen, dass die Verbindung (B) auf dem gleichen Niveau wie das fertige Abdeckung ist.

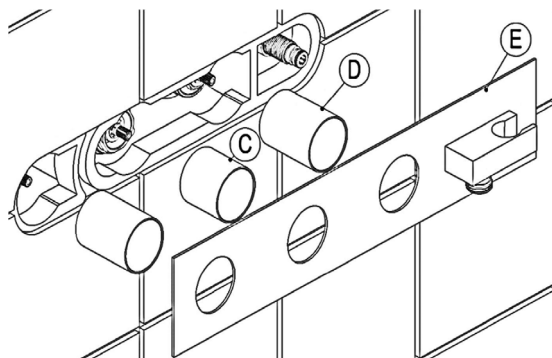


Assicurarsi che gli indici (i) presenti sulle cartucce siano allineati.

Убедитесь, что индексы (i) на картриджах выровнены.

S'assurer que les indices (i) sur les cartouches soient alignés.

Kontrollieren Sie sich bitte, dass die Zeigern (i) der Patronen gerichtet sind.

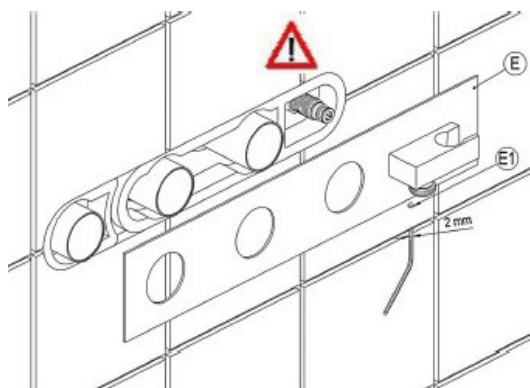


Avvitare ed inserire a mano le ghiera (C) e (D). Inserire la piastra (E) aggiungendo del silicone sul retro in modo da farla aderire alle piastrelle per evitare infiltrazioni di acqua all' interno del muro.

Вставьте и вручную затяните гайки (C) и (D). Вставьте пластину (E), покрыв силиконом ее заднюю часть, чтобы пластина прилипла и избежать проникновения воды в стену.

Serrer à la main et insérer les écrous (C) et (D). Insérer la plaque (E) en mettant de la silicone sur la face arrière pour la coller et éviter infiltrations d'eau dans la paroi.

Hand-Ziehen Sie und einstecken Sie die Muttern (C) und (D). Legen die Platte (E) ein, der Silikon auf der Rückseite hinzufügen, um Eindringen des Wasser zu meiden.



Prestare attenzione a non pizzicare gli o-ring. Bloccare la piastra (E) serrando il grano (E1) con chiave a brugola da 2 mm.

Следите за тем, чтобы не защемить уплотнительные кольца. Заблокируйте пластину (E), затянув гайку (E1) шестигранным ключом диаметром 2 мм.

S'assurer de ne pas pincer les joints toriques. Bloquer la plaque (E) en vissant le grain (E1) à l'aide d'une clé Allen de 2 mm.

Vermeiden Sie ein Abklemmen die O-Ring. Dem Platte (E) sichern die durch Anziehen der Ma-denschraube (E1) mit Inbusschlüssel 2 mm

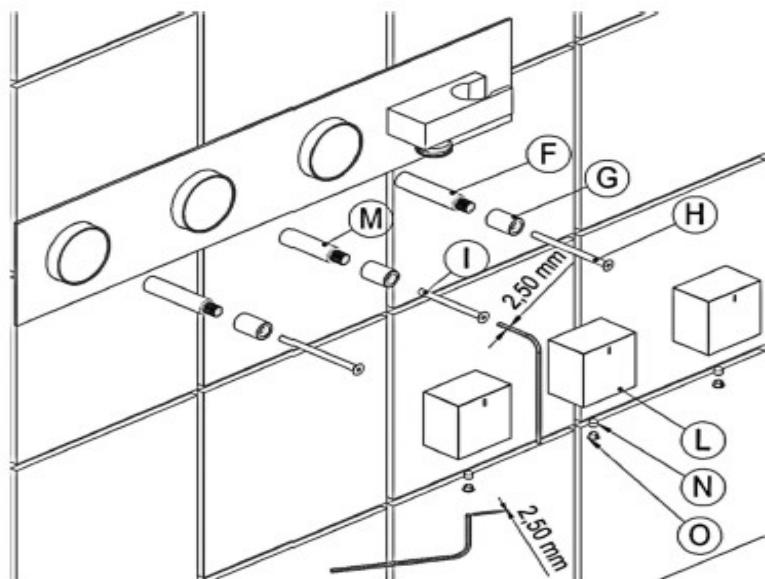
VERSIONI QUADRE E TONDE

КРУГЛЫЕ И КВАДРАТНЫЕ

ВАРИАНТЫ

VERSIONS RONDES ET CARRÉES

RUND- UND QUADRAT-



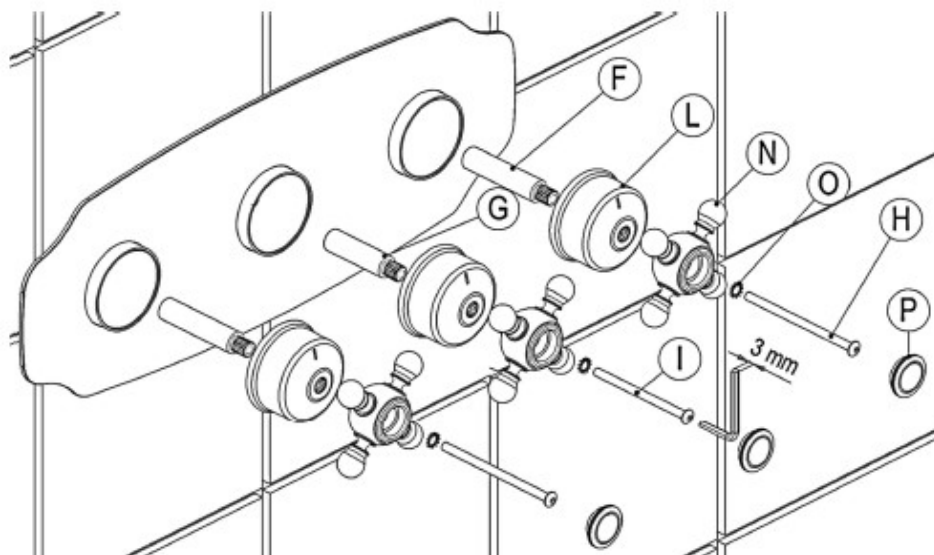
Montare le prolunghe (F) e (G) sulle aste delle cartucce e bloccarle tramite le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 2,5 mm. Inserire le manopole (L) e bloccarle serrando i grani (N) con chiave a brugola da 2,5 mm. Inserire le placchette (O). ATTENZIONE: per la posizione corretta delle manopole (L) e verificare tabella seguente.

Установите удлинители (F) и (G) на стержни картриджей и заблокируйте их винтами (H) и (I) с помощью шестигранного ключа 2,5 мм. Вставьте ручки (L) и заблокируйте их, затянув гайки (N) шестигранным ключом 2,5 мм. Вставьте маленькие пластины (O). ВНИМАНИЕ: проверьте следующую таблицу, чтобы правильно расположить ручки (L).

Monter les rallonges (F) et (G) sur les tiges des cartouches en les serrant par les vis (H) et (I) avec une clé Allen de 2,5 mm. Introduire les poignées (L) et les bloquer en vissant les grains (N) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm. Introduire les petites plaquettes (O). ATTENTION : vérifier le tableau suivant pour positionner correctement les poignées (L).

Montieren das Verlängerungen (F) und (G) an den Stangen der Kartuschen und befestigen Sie sie mit den Schrauben (H) und (I) mit Inbusschlüssel 2,5 mm. Legen Sie den Knöpfen (L) und sichern dem Anziehen der Madenschrauben (N) mit Inbusschlüssel 2,5 mm. Legen Sie dem Platten (O). WARNUNG: Überprüfen Sie die folgende Tabelle, um die Griffe (L) richtig zu positionieren.

VERSIONI ANTICHE
ТРАДИЦИОННЫЕ ВЕРСИИ
 VERSIONS TRADITIONNELLES
 TRADITIONELLEN VERSIONEN



Montare le prolunghe (F) e (G) sulle aste delle cartucce. Inserire le maniglie (L) e (N) e bloccarle serrando le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 3 mm, interponendo la rondella (O). Avvitare le placchette (P). **ATTENZIONE:** per la posizione corretta delle maniglie (L) verificare tabella seguente.

Установите удлинители (F) и (G) на стержни картриджей. Вставьте ручки (L) и (N) и заблокируйте их, затянув винты (H) и (I) шестигранным ключом диаметром 3 мм. Вставьте шайбу (O) между ручками и винтами. Затяните маленькие пластины (P). **ВНИМАНИЕ:** проверьте следующую таблицу, чтобы правильно расположить ручки (L).

Monter les rallonges (F) sur les tiges des cartouches. Insérer les poignées (L) et (N) et les bloquer en vissant les vis (H) et (I) à l'aide d'une clé Allen de 3mm. Placer la rondelle (O) entre les poignées et les vis. Visser les petites plaquettes (P). **ATTENTION :** vérifier le tableau suivant pour positionner correctement les poignées (L).

Montieren das Verlängerungen (F) an den Stangen der Kartuschen. Stecken Sie den Handgriffen (L) und (N) und blockieren Anziehen der Schraube (H) und (I) mit einem 3 mm Innensechskantschlüssel. Setzen Sie die Unterlegscheibe (O) zwischen den Handgriffen und den Schrauben. Ziehen Sie die Platten (P). **WARNUNG:** Überprüfen Sie die folgende Tabelle, um die Griffe (L) richtig zu positionieren.

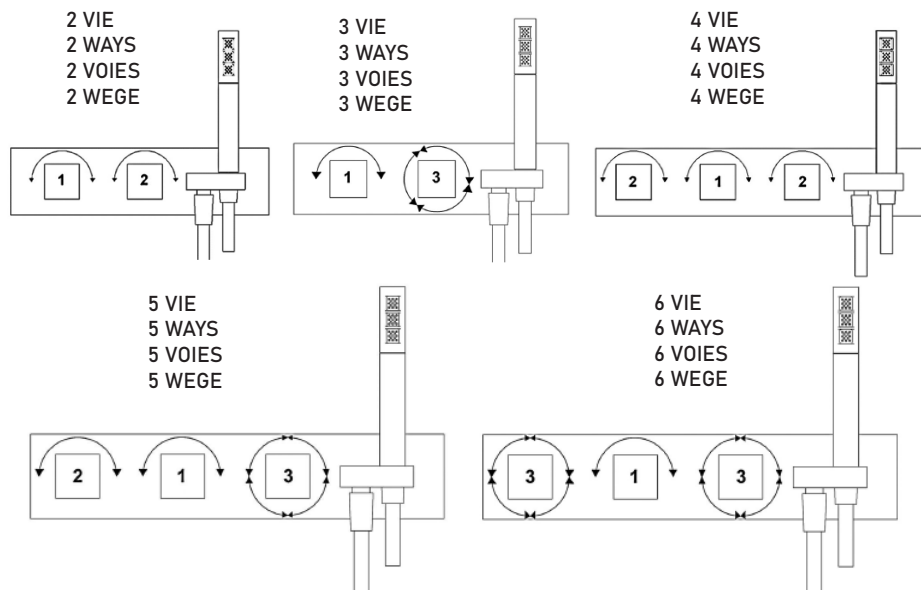
USO E MANUTENZIONE: Funzionamento

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ

ОБСЛУЖИВАНИЕ: Функционирование

UTILISATION ET ENTRETIEN: Fonctionnement

VERWENDUNG UND WARTUNG: Lauf



La manopola [1] regola la temperatura dell'acqua miscelata (senso antiorario=fredda / senso orario=calda). Ruotando la manopola [2] si seleziona l'uscita desiderata (2 vie), si apre l'acqua e se ne regola la portata. Ruotando la manopola [3] si seleziona l'uscita desiderata (3 vie), si apre l'acqua e se ne regola la portata.

Ручка [1] регулирует температуру смешиваемой воды (против часовой стрелки = холодная / по часовой стрелке = горячая). Поверните ручку [2], чтобы выбрать необходимый выпускной патрубок (2 способа), включить воду и отрегулировать расход воды. Поверните ручку [3], чтобы выбрать необходимый выпускной патрубок (3 способа), включить воду и отрегулировать расход воды.

La poignée [1] régule la température de l'eau mixte (dans le sens antihoraire = froid / dans le sens horaire = chaud). Tourner la poignée [2] pour sélectionner la sortie désirée (2 voies), pour régler le débit de l'eau et pour ouvrir l'eau. Tourner la poignée [3] pour sélectionner la sortie désirée (3 voies), pour régler le débit de l'eau et pour ouvrir l'eau.

Der Griff [1] regelt die Temperatur des Mischwassers (gegen den Uhrzeigersinn = kalt / im Uhrzeigersinn = warm). Drehen Sie den Griff [2], um den Ausgang benötigt (2 Wege), um auf dem Wasser zu drehen und den Wasserfluss regulieren zu wählen. Drehen Sie den Griff [3], um den Ausgang benötigt (3 Wege), um auf dem Wasser zu drehen und den Wasserfluss regulieren zu wählen.

USO E MANUTENZIONE: Smontaggio cartuccia miscelatrice per pulizia o sostituzione

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Извлечение картриджа смесителя для очистки или замены

UTILISATION ET ENTRETIEN : Démontage de la cartouche de mélange pour nettoyage ou remplacement

VERWENDUNG UND WARTUNG: Ausbau Mischer-Kartusche zum Reinigen oder Austauschen

VERSIONI QUADRE E TONDE

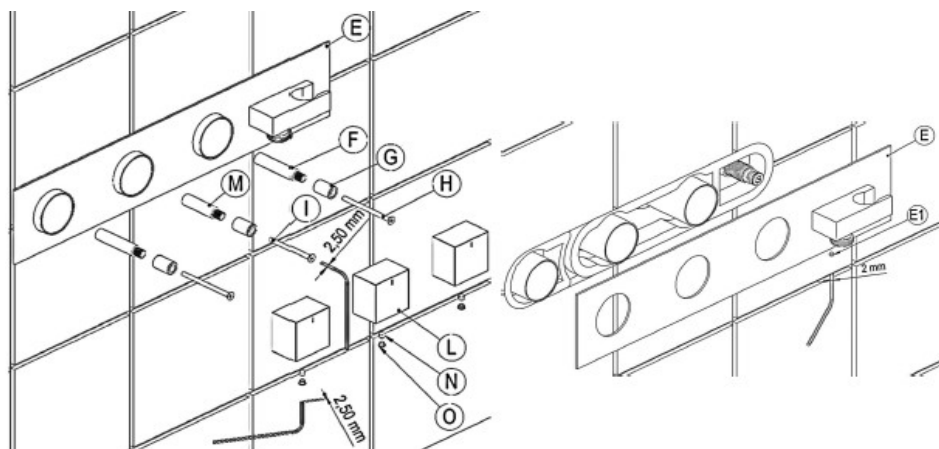
КРУГЛЫЕ И КВАДРАТНЫЕ

ВАРИАНТЫ

VERSIONS RONDES ET CARRÉES

RUND- UND QUADRAT-

VERSIONEN



Rimuovere le placchette (O). Svitare i grani (N) con chiave a brugola da 2,5 mm e sfilare le manopole (L) svitare le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 2,5 mm sfilare le prolunghe (F) e (G). Sfilare la piastra (E). **ATTENZIONE:** per versioni con supporto, prima di sfilare la piastra, svitare il grano (E1) con chiave a brugola da 2 mm.

Снимите маленькие пластины (O). Открутите гайки (N) шестигранным ключом 2,5 мм и снимите ручки (L). Отверните винты (H) и (I) шестигранным ключом 2,5 дюйма и отсоедините удлинители (F) и (G). Снимите пластину (E). ВНИМАНИЕ: открутите гайку (E1) шестигранным ключом диаметром 2 мм перед снятием пластины для всех версий с держателем для душа.

Enlever les petites plaquettes (O). Dévisser les grains (N) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm et défiler les poignées (L). Dévisser les vis (H) et (I) avec une clé Allen de 2,5 mm et défiler les rallonges (F) et (G). Enlever la plaque (E). **ATTENTION :** pour toutes les versions avec support de douche il faut dévisser l'écrou (E1) avec une clé Allen de 2 mm avant de retirer la plaque.

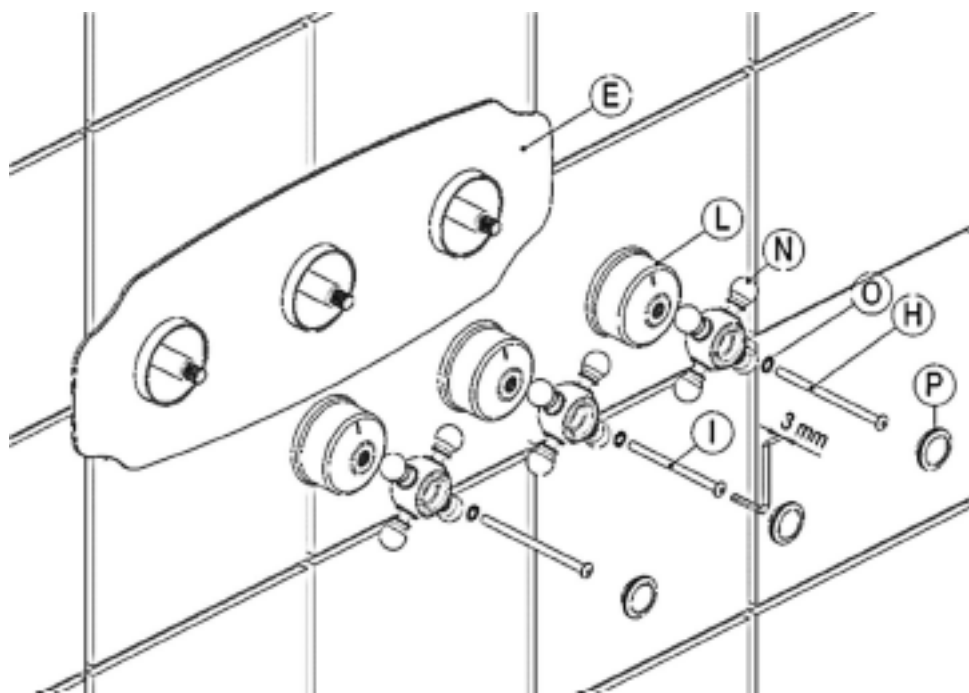
Entfernen Sie die Platten (O). Die Schrauben (N) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen und die Knöpfe (L) entfernen. Die Schrauben (H) und (I) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen. Die Verlängerungen (F) und (G) entfernen. Entfernen Sie die Platte (E). **WARNUNG:** Schrauben Sie die Mutter (E1) mit einem 2 mm Inbusschlüssel heraus, bevor Sie die Platte für alle Ausführungen mit Duschhalter herausnehmen.

VERSIONI ANTICHE

ТРАДИЦИОННЫЕ ВЕРСИИ

VERSIONS TRADITIONNELLES

TRADITIONELLEN VERSIONEN

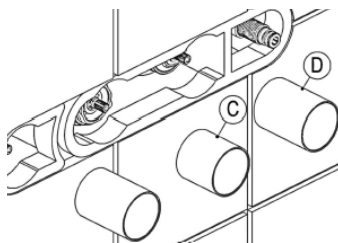


Svitare le placchette (P). Svitare le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 3 mm. Sfilare la manopola (L) e (N). Sfilare la piastra (E).

Снимите маленькие тарелки (P). Открутите винты (H) и (I) на 3 мм. Снимите рукоятки (L) и (N). Снимите пластину (E).

Enlever les petites plaquettes (P). Dévisser les vis (H) et (I) avec une clé Allen de 3 mm. Défiler la poignée (L) et (N). Enlever la plaque (E).

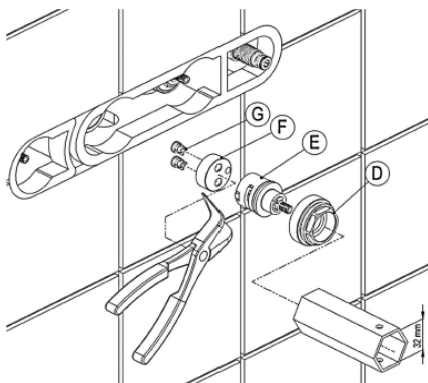
Entfernen Sie die Platten (P). Die Schrauben (H) und (I) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen. Entfernen Sie die Griffe (L) und (N) und die Platte (E).



Svitare a mano le ghiera (C) e (D).

Отвинтите вручную гайки (C) и (D).

Dévisser à la main les écrous (C) et



Chiudere gli ingressi dell'acqua calda e fredda. Svitare la ghiera (D) con chiave a tubo da 32mm. Sfilare la cartuccia miscelatrice (E). Sfilare, aiutandosi con una pinza a becchi lunghi, il fondello (F) contenente le valvole di non ritorno (G), sfilarle, pulirle o sostituirle. (Solo nel miscelatore a 4/5/6 vie) Per il rimontaggio procedimento al contrario.

Закройте отверстия для подачи горячей и холодной воды. Отвинтите розетку (D) с помощью 32-мм гаечного ключа. Извлеките картридж смесителя (E). Используя плоскогубцы с длинным носиком, извлеките компонент (F), включая обратные клапаны (G). Снимите клапаны и очистите или замените их. (Только для миксера 4/5/6 способов). Противоположная процедура для повторной сборки.

Fermer les entrées d'eau chaude et froide. Dévisser la rosette (D) en utilisant une clé à boîte de 23 mm. Retirer la cartouche de mélange (E). En utilisant une pince à nez longue, retirez le composant (F) comprenant les vannes anti-retour (G). Retirez les vannes et nettoyez-les ou remplacez-les. (Seulement pour mélangeur 4/5/6 voies). Procédure opposée pour le réassemblage.

Schließen Sie die heißen und kalten Wassereinslässe. Schrauben Sie die Rosette (D) mit einem 23 mm Schraubenschlüssel ab. Entfernen Sie die Mischer-Kartusche (E). Durch die Verwendung einer langen Nasenzange entfernen Sie die Komponente (F) einschließlich der nicht-Rücklauf Ventil (G). Entfernen Sie die Ventile und reinigen oder ersetzen Sie sie. (Nur für 4/5/6 Wege Mischer). Gegenüber Verfahren zum Wiederausammenbau.

USO E MANUTENZIONE: Smontaggio cartuccia deviatrice per pulizia o sostituzione

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Извлеките картридж с отклонителем для очистки или замены

UTILISATION ET ENTRETIEN: Démontage de la cartouche d'inversion pour le nettoyage ou le remplacement

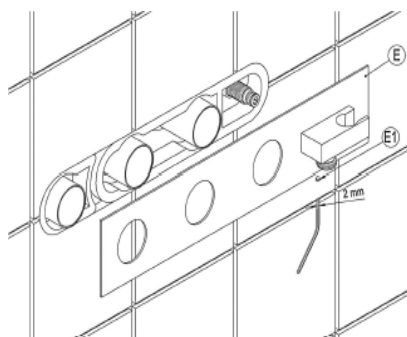
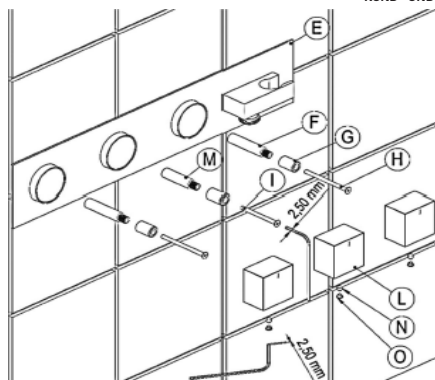
VERWENDUNG UND WARTUNG: Ausbau Umschalt-Kartusche zum Reinigen oder Austauschen

VERSIONI QUADRE E TONDE

КРУГЛЫЕ И КВАДРАТНЫЕ ВАРИАНТЫ

VERSIONS RONDES ET CARRÉES

RUND- UND QUADRAT-VERSIONEN



Rimuovere le placchette (O). Svitare i grani (N) con chiave a brugola da 2,5 mm e sfilare le manopole (L), svitare le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 2,5mm, sfilare le prolunghe (F) e (G). Sfilare la piastra (E). **ATTENZIONE:** per versioni con supporto, prima di sfilare la piastra, svitare il grano (E1) con chiave a brugola da 2 mm.

Снимите маленькие пластины (O). Открутите гайки (N) шестигранным ключом 2,5 мм и снимите ручки (L). Отверните винты (H) и (I) шестигранным ключом 2,5 дюйма и отсоедините удлинители (F) и (G). Снимите пластину (E). **ВНИМАНИЕ:** открутите гайку (E1) шестигранным ключом диаметром 2 мм перед снятием пластины для всех версий с держателем для душа.

Enlever les petites plaquettes (O). Dévisser les grains (N) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm et défiler les poignées (L). Dévisser les vis (H) et (I) avec une clé Allen de 2,5 mm et défiler les rallonges (F) et (G). Enlever la plaque (E). **ATTENTION :** pour toutes les versions avec support de douche il faut dévisser l'écrou (E1) avec une clé Allen de 2 mm avant de retirer la plaque.

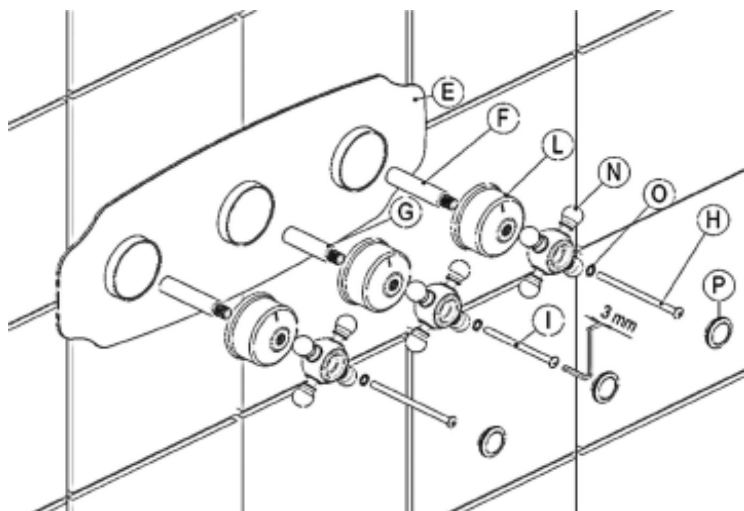
Entfernen Sie die Platten (O). Die Schrauben (N) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen und die Knöpfe (L) entfernen. Die Schrauben (H) und (I) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen. Die Verlängerungen (F) und (G) entfernen. Entfernen Sie die Platte (E). **WARNUNG:** Schrauben Sie die Mutter (E1) mit einem 2 mm Inbusschlüssel heraus, bevor Sie die Platte für alle Ausführungen mit Duschhalter herausnehmen.

VERSIONI ANTICHE

ТРАДИЦИОННЫЕ ВЕРСИИ

VERSIONS TRADITIONNELLES

TRADITIONELLEN VERSIONEN

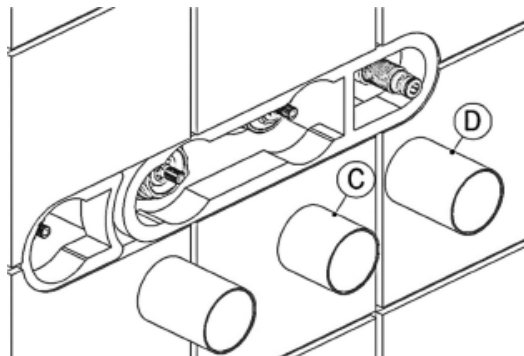


Svitare le placchette (O). Svitare le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 3 mm e sfilare le manopole (L) e (N) e le prolunghe (F) e (G). Sfilare la piastra (E).

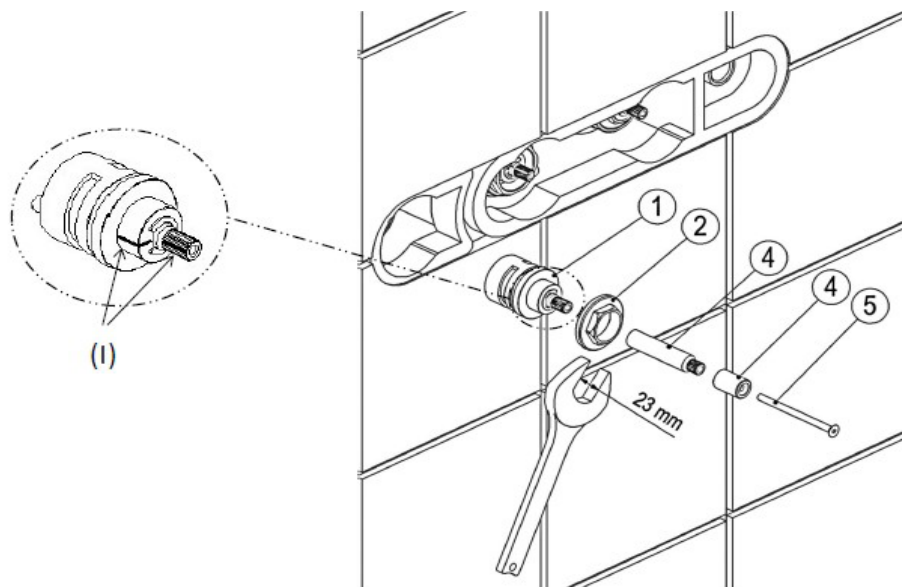
Снимите маленькие пластины (O). Открутите винты (H) и (I) с помощью шестигранного ключа диаметром 3 мм и снимите ручки (L), (M) и (N), а также удлинители (F) и (G). Снимите пластину (E).

Enlever les petites plaquettes (O). Dévisser les vis (H) et (I) à l'aide d'une clé Allen de 3 mm et défilé les poignées (L), (M) et (N) ainsi que les rallonges (F) et (G). Enlever la plaque (E).

Entfernen Sie die Platten (O). Die Schrauben (H) und (I) mit einem 3-mm-Inbusschlüssel lösen und die Knöpfe (L), (M) und (N) und das Verlängerungen (F) und (G) entfernen. Entfernen Sie die Platte (E).



Svitare a mano le ghiera (C) e (D).
Отвинтите вручную гайки (C) и (D).
Dévisser à la main les écrous (C) et (D).
Hand-abschrauben Sie die Muttern (C) und (D)



SMONTAGGIO CARTUCCE DEVIATRICI

Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda. Svitare la ghiera (2) con chiave da 23 mm. Sfilare la cartuccia deviatrice (1). Pulire o sostituire la cartuccia. In caso di sostituzione svitare la vite (5) con chiave a brugola da 2,5 mm, sfilare le prolunghe (4) dalla cartuccia vecchia. Reinserire la cartuccia nell'apposita sede. **ATTENZIONE:** Assicurarsi che gli indici (i) presenti sulle cartucce siano allineati. Riavvitare la ghiera (2) con chiave da 23 mm. Procedere con l'installazione seguendo le indicazioni da pagina 24 a pagina 28.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТКЛОНЯЮЩИХ КАРТРИДЖЕЙ

Закройте входы холодной и горячей воды. Отвинтите кольцо (2) с помощью ключа диаметром 23 мм. Извлеките отводящий патрон (1). Очистите и замените картридж. В случае замены отвинтите винт (5) шестигранным ключом 2,5 мм и снимите удлинитель (4) старого картриджа. Вставьте картридж обратно в нужное место. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Убедитесь, что индексы (i) на картриджах выровнены. Привинтите кольцо обратно (2) с помощью 23-миллиметрового гаечного ключа. Продолжайте установку и следуйте инструкциям со страницы 24 по страницу 28.

DEMONTAGE DES CARTOUCHES D'INVERSION

Fermer les arrivées d'eau chaude et froide. Dévisser la bague (2) avec une clé de 23 mm. Défiler la cartouche d'inversion (1). Nettoyer ou remplacer la cartouche. En cas de remplacement, dévisser la vis (5) avec une clé Allen de 2,5 mm et retirer les rallonges (4) de l'ancienne cartouche. Réinsérer la cartouche à sa place. **ATTENTION:** S'assurer que les indices (i) sur les cartouches soient alignés. Revisser la bague (2) avec une clé de 23 mm. Continuer l'installation en suivant le mode d'emploi de la page 24 à la page 28.

AUSBAU UMSTELLUNG-KARTUSCHEN

Schließen Sie die Kalt- und Warmwasser Buchten. Schrauben die Gewinde (2) mit 23 mm Schraubenschlüssel. Entfernen die Umstellung Kartusche (1). Reinigen oder ersetzen die Kartusche. Beim Auswechseln die Schraube (5) mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel herausdrehen und die Verlängerungen (4) der alten Patrone entfernen. Setzen die Kartusche einrastet. **WARNUNG:** Kontrollieren Sie sich bitte, dass die Zeigern (i) der Patronen gerichtet sind. Schrauben die Gewinde (2) mit einem 23 mm Schraubenschlüssel. Setzen Sie die Installation entsprechend den Anweisungen von Seite 24 bis Seite 28.

USO E MANUTENZIONE: KIT00021 kit presa facilitata

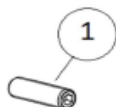
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

KIT00021 Комплект для удобного захвата

UTILISATION ET ENTRETIEN: KIT00021 kit de douilles facile

VERWENDUNG UND WARTUNG: KIT00021 Einfaches

21528/A-** 21529/A-** 21538/A-** 21539/A-** 21428/A-** 21428/AO-** 21438/A-** 21438/AO-**
buchsensatz



1: GRANO M5x20;

2: PERNO

1: SCREW M5x20;

2: PIN

1: VIS M5x20;

2: GOUJON

1: SCREW M5x20;

2: STUD



Togliere il tappino dalla maniglia

Снимите колпачок с ручки

Retirez le capuchon de la poignée

Nehmen Sie die Kappe vom Griff ab

Svitare il grano all'interno della maniglia

Открутите винт внутри ручки

Dévissez la vis à l'intérieur de la

poignée Lösen Sie die Schraube im Griff

Avvitare il grano M5x20

Завинтите винт M5x20

Vissez la vis M5x20

Schraube eindrehen M5x20

Avvitare il perno

Вверните штифт

Vissez la goupille

Den Stift einschrauben



Garanzia

L'articolo che ha acquistato è stato realizzato e collaudato presso il nostro stabilimento Calflex srl di Nonio (VB), in Z.I. 5/bis, in ottemperanza con gli standard qualitativi previsti dalla normativa: UNI EN ISO 9001:2015.

Il periodo di garanzia, contro vizi o difetti di fabbricazione è di 5 anni (salvo diversa indicazione scritta).

Le parti soggette a usura (cartuccia miscelatrice, vitone, valvola di non ritorno, ecc...) e le componenti elettriche sono garantite per un periodo di 2 anni.

La garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto, comprovata da documentazione riscontrabile (fattura, scontrino fiscale) e non è rinnovabile.

Le richieste di sostituzione in garanzia potranno essere avanzate solo presentando un documento datato comprovante l'acquisto del prodotto.

La garanzia si riferisce unicamente ai difetti di fabbricazione e dà diritto esclusivamente alla riparazione o alla fornitura gratuita del pezzo riconosciuto difettoso.

Il pezzo difettoso dovrà essere restituito a Calflex s.r.l. accompagnato da un rapporto di descrizione del difetto.

Calflex s.r.l. si riserva il diritto di ispezionare il pezzo contestato per valutare l'applicabilità della garanzia.

La garanzia non copre danni causati da: installazione e/o utilizzo impropri, errata concezione dell'impianto, normale usura, danni causati da deposito di calcare o impurità, impiego di prodotti di pulizia e manutenzione diversi da quelli indicati da Calflex.

Calflex s.r.l. non risponde dei costi di manodopera e/o danni, anche accidentali o conseguenti, occorsi durante l'installazione, riparazione o sostituzione del prodotto.

La garanzia sulla superficie dei nostri prodotti non è valida se il materiale ha subito un trattamento di pulizia diverso da quello da noi suggerito. Calflex si riserva di approfondire la natura del danno con appositi esami di laboratorio.

Per ulteriori informazioni potete contattare Calflex s.r.l. al numero +39 0323 889328 o il rivenditore di zona.

Pulizia

Per la pulizia delle parti metalliche CROMATE, VERNICIATE, CON TRATTAMENTO GALVANICO, IN PVD O IN ACCIAIO INOX: è sufficiente utilizzare un panno umido con sapone neutro diluito con acqua e sciacquare. Si raccomanda di asciugare sempre le superfici metalliche con un panno morbido e pulito per evitare la formazione di macchie di calcare.

Importante: si consiglia di usare solamente detergenti a base di sapone neutro e diluito con acqua e spugne /panni morbidi. Non impiegare mai detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, acido cloridrico o acido fosforico, candeggina, cloro o qualsiasi altro prodotto contenente acido. Non utilizzare oggetti appuntiti o spugne dure o raschianti.

Гарантия

Приобретенное вами изделие было изготовлено и протестировано на нашем предприятии Calflex srl в Нонио (VB), Промышленная зона 5/bis- ИТАЛИЯ, в соответствии со стандартами качества UNI EN ISO 9001:2015. Гарантийный срок на любые производственные ошибки или дефекты составляет 5 лет (если иное не указано в письменной форме).

На детали, подверженные износу (смесительный картридж, напорный клапан, обратный клапан и т.д.), а также на электрические компоненты предоставляется гарантия сроком на 2 года.

Гарантия начинается с даты покупки продукта, подтвержденной прослеживаемой документацией (счет-фактура, квитанция), и не подлежит продлению.

Претензии по замене товара по гарантии могут быть предъявлены только при предъявлении датированного документа, подтверждающего покупку товара.

Гарантия распространяется только на производственные дефекты и дает исключительное право на ремонт или бесплатную замену детали, признанной дефектной.

Дефектная деталь должна быть возвращена Calflex s.r.l. вместе с отчетом с описанием дефекта.

Calflex s.r.l. оставляет за собой право осмотреть компонент для оценки применимости гарантии. Гарантия не распространяется на дефекты или повреждения, вызванные: неправильной установкой и /или использованием, неправильной концепцией системы, нормальным износом, повреждениями, вызванными известковым налетом или отложениями загрязнений, использованием средств для чистки и технического обслуживания, отличных от указанных в данном гарантийном листе.

Calflex s.r.l. не несет ответственности за любые затраты на оплату труда и /или ущерб, даже случайный или косвенный, возникший во время установки, технического обслуживания или замены изделия.

Гарантия на поверхность наших изделий недействительна, если материал подвергался очистке, отличной от предложенной Calflex. Calflex оставляет за собой право исследовать характер повреждения с помощью специальных лабораторных тестов.

Для получения дополнительной информации, пожалуйста, свяжитесь с Calflex s.r.l. по телефону +39 0323 889328 или с вашим местным дилером.

Очистка

Для очистки ХРОМИРОВАННЫХ, ПОКРЫТЫХ ЛАКОМ, ГАЛЬВАНИЧЕСКИХ, PVD или НЕРЖАВЕЮЩИХ металлических деталей: просто используйте влажную ткань с нейтральным мылом, разбавленным водой, и промойте. Рекомендуется всегда протирать металлические поверхности мягкой и чистой тканью, чтобы избежать образования пятен от известкового налета. Важно: рекомендуется использовать только нейтральные моющие средства на основе мыла, разбавленные водой, и мягкие губки / тряпки. Никогда не используйте абразивные моющие или дезинфицирующие средства, содержащие спирт, соляную или фосфорную кислоту, отбеливатель, хлор или любой другой кислотосодержащий продукт. Не используйте острые предметы, твердые или скребящие губки.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso. I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice. (I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.)

CALFLEX srl a socio unico
Zona Industriale, 5/bis - 28891 Nonio (VB) Italy
Tel. +39 0323 88.93.28

www.calflex.it - www.carimali.it - info@calflex.it - calflex@pec.calflex.biz